



امتحان مرحلة اليسانس

العام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢١



الفصل الدراسي الأول

(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: ترجمة إلى العربية
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: ٣	

请把下列的短文翻译成阿语:

10 分

一，留学中国

如果你问来中国留学的外国人，怎样学汉语最快，可能很多人都会告你：和中国人聊天是一种好方法。确实，我们老外在教学室以外学会的汉语太多了。

有一天，我们四个刚来中国的老外去饭馆儿吃饭。点菜的时候碰到了麻烦：我们不认识菜单上那些奇奇怪怪的菜的名字，老板想了不少办法，希望我们能明白这些菜是什么。他一边做着奇怪的动作，一边在桌子上画画。他重复了好几遍，可我们还是猜不出他的意思。他急得直摸自己的头。



امتحان مرحلة الليسانس

العام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢١



الفصل الدراسي الأول

(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: ترجمة إلى العربية
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: ٣	

这时，一个中国姑娘在旁边说活了：“老板，很多老外不吃鸭头，也不吃猪心，猪肚。”她又用英语解释给我们听。听了她的解释，再想想老板的动作，我们都笑了起来。这个中国姑娘又替我们点了古老肉和西红柿炒鸡蛋。这两个菜几乎所有老外都爱吃。然后，我们上了来北京后最有用的一节课记住了“心”“肝”“肚”“下水”。我们很感激她，因为这些词帮了我们很大的忙。我们经常到中国的一些小城市旅行。那些地方的人能讲英语的很少，他们的普通话又很不标准，但是一句“不要下水”就能解决所有问题。

姑娘 فتاة

肝: كبد

肚: معدة حيوانات



امتحان مرحلة الليسانس

العام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢١



الفصل الدراسي الأول

(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: ترجمة إلى العربية
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: ٣	

下水: أمعاء الحيوانات

碰到: يواجه-يصطدم

10 分

二，联合国教科文组织将帮助马里修复文化遗产

联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃日前表示，教科文组织将帮助马里修复其文化遗产，并将“竭尽所能”保护这些人类文明的瑰宝。博科娃说，文化遗产是一个国家历史的重要组成部分，帮助马里修复及重建文化遗产，“将会给马里人民带去重建团结和展望未来的力量和信心”。

博科娃指出，一旦条件允许，教科文组织将向马里派出相关人员，对该国文化遗产受损情况进行评估，以确定急需修复的遗产项目，同时与马里政



امتحان مرحلة الليسانس

العام الجامعي ٢٠٢٢/٢٠٢١



الفصل الدراسي الأول

(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: ترجمة إلى العربية
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: ٣	

府共同商定工作计划，使修复 马里文化遗产的努力更具可操作性。

د/ أمير عبد الرحمن عباس



امتحان مرحلة الليسانس

العام الجامعي ٢٠٢٢ / ٢٠٢١

الفصل الدراسي الأول



(انتظام - انتساب)

الزمن: ثلاث ساعات

درجة الامتحان: ٢٠

الفرقة: الثانية

كود المادة:

عدد أوراق الامتحان: ٤

القسم: اللغة الصينية

اسم المادة: مقال ومطالعات

10 分

一，选择下面的题目写一篇文章。（250- 300 字）

1. 离开家乡后遇到的困难
2. 我相信第一印象
3. 忙碌的一天

5 分

上班族的一天

王华在一家大公司工作,每天早上 9 点上班,下午 6 点下班。早上 7 点,闹钟响了,可王华不想起床。已经 7:10 了,他还躺在床上,心里说:真想再多睡会儿。

王华起床后,很快洗了脸,刷了牙,吃完早饭,然后去坐地铁。地铁上人很多,很多人都站着。王华坐在那儿,闭上眼睛,心想:我再睡会儿。

出了地铁站,王华赶快向公司走去。很多人都在一楼等电梯。王华看了看表,决定跑上五层。等他跑进办公室时,已经 8:55 了,差点儿就迟到了。

王华打开电脑,开始准备工作。今天她有很多事情要做。首先,要看看邮箱,给客户和朋友回电子邮件;第二,要和客户联系见面的事,中午陪客户一起吃饭;第三,要帮助经理订两张去广州的飞机票;最后,还有一些电话要打,一些传真要发。



امتحان مرحلة الليسانس

الحام الجامعي ٢٠٢٢ / ٢٠٢١

الفصل الدراسي الأول



(انتظام - انتساب) الزمن: ثلاث ساعات درجة الامتحان: ٢٠	الفرقة: الثانية كود المادة: عدد أوراق الامتحان: ٤	القسم: اللغة الصينية اسم المادة: مقال ومطالعات
---	---	---

忙了一天,终于到下班时间了。王华站在地铁上,给朋友发短信,他们打算一起去吃饭。虽然每天都很忙,有很多事情要做,但王华觉得这样的生活很有意思。

• 回答下面的问题:

- 1.找出说明王华上下班时间的语句。
- 2.王华起床后做了什么?
- 3.王华每天怎么去上班?
- 4.找出描写地铁上的情况的句子。
- 5.找出表示转折关系的关联词语。
- 6.王华为什么不坐电梯上楼?
- 7.王华下班后有什么计划?
- 8.王华觉得这种忙碌的生活怎么样?
- 9.在下面语段中,什么地方可以加上“虽然”?什么地方可以加上“但是”?

早上7点,闹钟响了,可王华不想起床。已经7:10了,他还躺在床上,心里说:真想再多睡会儿。

- 10.下面的句子中,哪个词语的后面可以加上“着”?

已经7:10了,他还躺在床上,心里说:真想再多睡会儿。



امتحان مرحلة الليسانس
العام الجامعي ٢٠٢٢ / ٢٠٢١
الفصل الدراسي الأول



(انتظام - انتساب)

الزمن: ثلاث ساعات

درجة الامتحان: ٢٠

الفرقة: الثانية

كود المادة:

عدد أوراق الامتحان: ٤

القسم: اللغة الصينية

اسم المادة: مقال ومطالعات

5 分

日记

时间过得真快！到中国已经两个星期了。这两个星期挺紧张，头两天忙着办手续，参加分班考试，接着就开始上课了。现在每天早上7点钟我就得起床（太痛苦了），上午差不多都有课，下午有时候也有课，没课的时候我常去买东西或者收拾房间，晚上还要复习，做作业和预习，忙得连锻炼身体的时间都没有了。不过，这两周的收获也挺多的。首先，我对自己的汉语水平有了更准确的了解。来中国以前觉得自己的汉语还可以，没想到下飞机以后，中国人跟我说汉语我听不懂，我说的汉语他们好像也不明白。分班考试的时候，很多题都不会做，尤其是填汉字，一个也没写对。上课的时候，阅读课文，做练习总是要查词典，因为不少汉字都不认识。看来我的听说读写水平都还差得远呢。我首先得多练习听和说，同时还要好好儿学习汉字！。

日记 مذكرات

紧张 متوتر

收拾 يرتب- ينظف

收获 مكاسب انجازات

准确 دقيق

痛苦 مؤلم

填 يكتب يملأ



امتحان مرحلة الليسانس
العام الجامعي ٢٠٢٢ / ٢٠٢١
الفصل الدراسي الأول



(انتظام - انتساب) الزمن: ثلاث ساعات درجة الامتحان: ٢٠	الفرقة: الثانية كود المادة: عدد أوراق الامتحان: ٤	القسم: اللغة الصينية اسم المادة: مقال ومطالعات
---	---	---

• 回答下面的问题:

- 1) 作者为什么说到中国的这两个星期紧张紧张？
- 2) 请你说说作者一天的生活。
- 3) 来中国以前，作者觉得自己的汉语水平怎么样？来了以后有什么（变化）的 تغييرات ？
- 4) 为什么作者觉得自己的汉语水平还差得远？

د/ أمير عبد الرحمن عباس



امتحان مرحلة الليسانس
العام الجامعي 2022/2021



الفصل الدراسي الأول

(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: نصوص ونثر
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: 2	

一、 用下面词儿造句

(7分)

- 1- 先...再...
- 2- 虽然...但是...
- 3- 难怪
- 4- 比如
- 5- 既...又
- 6- 尽管...可是
- 7- 替

二、 用下面小结造句

(5分)

- 1- 动作即将发生
- 2- 动作的进行
- 3- “是...的”
- 4- 结果补语
- 5- 把字句

三、用下面的词儿写一段

(3分)

儿童、母语、地方、顺序、不一定、左右、

四、修改下面句子

(5分)

- 1- 这本杂志不被借走。
- 2- A-他要出院了吗?
B-他不出院



امتحان مرحلة الليسانس

العام الجامعي 2022/2021

الفصل الدراسي الأول



(انتظام - انتساب)	الفرقة: الثانية	القسم: اللغة الصينية وآدابها
الزمن: ثلاث ساعات	كود المادة:	اسم المادة: نصوص ونثر
درجة الامتحان: ٢٠	عدد أوراق الامتحان: 2	

3- 我们都会遇到自己一个人解决不了的问题，所以每个人都需要有朋友。

4- 春节过去了，公司里的人又忙了起来。

5- 两个人不管吵了一架，所以吵完了以后还是朋友。

د/ أمير عبد الرحمن عباس